



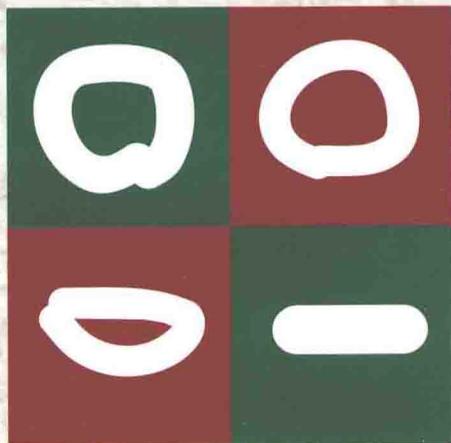
“十二五”普通高等教育本科国家级规划教材
新闻出版署和教育部全国优秀教育音像奖

Lǎoshǐ bǎ zìjǐ dāngzuò zhēnzhū ,
'老是把自己当作'珍'珠'，

Jiù shí shí yǒu pà bèi máimò de tòngkǔ 。
就'时时'有怕'被埋没'的'痛苦'。

Bǎ zìjǐ dāngzuò ní tǔ ba ,
把自己当作泥土吧，

Ràng zhòng rén bǎ nǐ cǎichéng yī tiáo lù 。
让众人把你'踩成'一条路。



(第五版)

XINBIAN PUTONGHUA JIAOCHENG

新编普通话 教程

吴洁敏 编著

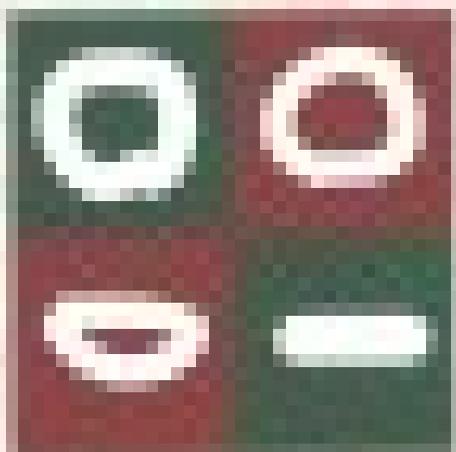


ZHEJIANG UNIVERSITY PRESS

浙江大学出版社



教育部“十三五”规划教材
教育部“十三五”规划教材



教育部
“十三五”规划教材

新编普通话 教程

第二版

教育部“十三五”规划教材



“十二五”普通高等教育本科国家级规划教材
新闻出版署和教育部全国优秀教育音像奖

新编普通话教程

XINBIAN PUTONGHUA JIAOCHENG

(第五版)

吴洁敏 编著



ZHEJIANG UNIVERSITY PRESS

浙江大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

新编普通话教程 / 吴洁敏编著. —杭州: 浙江大学出版社, 2013. 9

ISBN 978-7-308-12086-9

I. ①新… II. ②吴… III. ①普通话—高等学校—教材 IV. ①H102

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 189682 号

新编普通话教程(第五版)

吴洁敏 编著

责任编辑 徐素君

出版发行 浙江大学出版社

(杭州市天目山路 148 号 邮政编码 310007)

(网址: <http://www.zjupress.com>)

排版 杭州中大图文设计有限公司

印刷 德清县第二印刷厂

开本 710mm×1000mm 1/16

印张 19

字数 450 千

印数 146501—149500

版印次 2013 年 9 月第 5 版 2013 年 9 月第 26 次印刷

书号 ISBN 978-7-308-12086-9

定价 42.00 元(含光盘)

版权所有 翻印必究 印装差错 负责调换

浙江大学出版社发行部联系方式: 0571-88925591; <http://zjdxcs.tmall.com>

内容简介

《新编普通话教程》(第五版)是教育部“十二五”普通高等教育本科国家级规划教材,编入了作者承担的国家社科基金项目(90BY008)和国家社科重点课题(07AYY001)的普通话节律研究成果,基础知识扎实,实践操练效率高,并附名家诵读光盘。全书16章。绪论增加“确立共同语以来推普的百年回顾”和《国家中长期语言文字发展规划纲要》提出的具体任务。前7章讲声母、韵母和声调,加强难音、难调的操练;增补了2012年颁布的《正词法》拼写规则及2011年语文新课标公布的3500个常用字,并分韵部按音序标注排列,更有利于普通话学习和实践应用。

后9章编入普通话节律的原创性理论,包括停延、节奏、重音、基调、句调及句调群组合规律等;第五版增加了“从节律朗读到情韵朗读”,阐明了情韵朗读的步骤与方法;归纳出现代白话文诵读的说读、朗读、诵读方式,及历史上用于古诗文教学的吟诵、吟唱方式,还依次增补了“名家经典诵读”。其中最后两章从汉语语音特点出发培养和提升读者听说读写普通话的应用能力。力求在科学理论指导下,让读者尽快学会一口准确流利、规范得体的普通话,使读说规范普通话能做到“字正腔圆”、“表情达意”,用以提高学生的语言形象,为踏上社会从事自己心仪的工作打下基础。

本书是高校普通话教学的提高教材,适合中文、文秘、国际汉语、基础教育、广播影视、旅游、法律、管理、营销等专业作为基础实践课教材,也是中小学和学前教育师资进修提高的必读书,更是朗读爱好者难得的自学教科书(与教材相关的资料,有需要者请联系 zupjc@zju.edu.cn)。

吴洁敏同志

大力推广

普通话

吴玉章 58.7.27.

在推广普通话
工作中，起着模
范的作用。

韦 瑟

1958/7/27

第一版序言

普通话的推广工作,开展30多年了。为了教学,有多种教材、读本、读物相继问世。这些书虽多具有“入门”、“初阶”的性质,但都是为了促进现代汉民族共同语的规范化而编写的。编著者均为此付出了辛勤的劳动。众多的编著者,各有千秋。但是吴洁敏同志的《新编普通话教程》与一般的普通话教材相比,更有其特色。编者对讲述现代汉语语音知识的科学性,选拟语句、篇章的思想性,均持严谨态度,值得首先一提。综观全书,特色在于内容的组织安排——实质就是从作者教学实践的经验中总结出来的一套教学方法。称之为推陈出新,可以!赞之为独出心裁,也可以!尤其是《平仄与押韵》、《语调》与《朗读》,及附录《普通话4000常用词表》的编排,按教程层进之次序,编入现在这样的内容,确是不同一般的精妙结构。现试作如下之回答,以抉发其隐微之义。

或问:《平仄与押韵》位于发音、拼读、拼写的语音基本知识技能教学之后,这个内容是否突然?本书是教普通话(口语)的,怎么一下子就拿出古汉语古韵文来了?

拟答:古诗歌宜于缓读,常是两个音节为一个“音步”,中间是节落顿歇或迂回之处,可以有从容的时间思考标准音而一步步缓读下去。这对于初学者有极大的方便,可以在悠缓的吟诵式的朗读声中,把每个字的声、韵、调念准。自己会感觉到普通话出口成句,像个样子,从而增强了进一步学习的信心。我个人在30年的教学中,就曾采用这类练习材料,实践证明是行之有效的。

或问:以文言作品练习每个音节的准确发音,既有其方便之处,我无意见;可为什么还要在此大讲诗歌平仄规律?这对于学习普通话也有用吗?

拟答:编者此际讲平仄规律,虽然并非为了文学的目的,而是通过诗歌的格律,充分练习声调,进行正音,仍是为了语言(普通话标准音)的目的。普通话的四声调值,与传统的平仄声律“飞沉”之说,恰能作相应的联系。刘勰《文心雕龙·声律篇》说:“凡声有飞沉……沉则响发而断,飞则声扬不还。”普通话语音的阴平、阳平是平声,调值是高平、中升,均属升扬(飞)型。上声、去声是仄声,去声为全降调。上声虽为降升调,但在语句中,实际出现的是频率极高的“半上声”,即低降的变调(除上上相连的变调之外),半上调值为211,有的学者以为可算做低平调。故上、去声均属低抑(沉)型。而上声字和上声字相连的变调,变调后虽似阳平之升扬,但诗句中常为两字一顿,上声变升调的皆居两字之首,即是诗句的一、三、五……位置,平仄要求可从宽,故无碍于飞沉交错之格律。所以普通话中的阴平、阳平属飞扬型的平声,普通话中的上声、去声属沉抑型的仄声,恰是相异的对比。借此可知,诗歌的平仄规律,正是练习普通话声调的辅助材料。入声字情况特殊些,它属仄声。在普通话中,凡古入声字(即

某些方音中的入声字),分别并入标准音的四声。并入上、去的仍属仄声,于格律无损,且据统计,归上、去者占56%,仍是多数。只有并入阴、阳的,成了平声,与格律不合;但此字如居于一、三、五……位置,关系仍不大。明白平仄之别。读古诗歌时留意“飞沉”的音感,对念准声调,会有很大的帮助。

或问:《平仄与押韵》一章内容,若按循序渐进的教学原则,应以集中练习普通话词语、短句更好,但此书并未依此程序,有无道理?

拟答:请注意前一章附录为“教学用语”,是拼读短句的,有百余句之多,补足了这一阶段的练习;而大量词语则已分散在学拼音的几章中,结合声、韵、调的发音,已经充分练习了。这正是本书编法上的一大特色,确实做到了“把语音教学贯串在言语活动之中”,实用性很强。

或问:最后的《语调》与《朗读》两章,从程序上看,颇为恰当,但仅仅四篇拼注作品,够吗?

拟答:练习教材的编排,主要是为了体现教法,大多是举例性质。教师们使用课本,允许灵活地取舍、增删,以适应教学对象的水平,教学时间的长短,还需要考虑方言地区的方音情况、对应关系等等条件。因此,这儿的练习材料,大可补充或另选。应注意的是,选材不可太偏于书面语体的文学作品,而应顾及包含生活语言的口语体作品,这对上口说话有用。如本书选用了一篇单口相声和一篇话剧对白,就是很好的示例。

或问:《怎样拼写人名地名》这章,编入人名、地名和《百家姓》的内容,似乎只是讲拼写,有无必要占去大量篇幅?

拟答:这本《教程》的编写,处处贯串着并非“单打一”的好方法,而是讲中有练,讲练兼顾,不忘开口发音说话这一主要目标,把知识与技能传授结合起来,相辅相成,相互促进提高。此处虽是讲拼写,但诸例中却包含许多须纠正读音之词语。又如《汉语拼音与“威式”音标对照》亦是为指导运用而设。最后附录《普通话4000字常用表》所选之词,全加注音,有的起“多音辨正”作用,如“处理”(chǔ非chù)“几乎”(jī非jǐ)“强迫”(qiáng非qiǎng);有的起“纠正误读”作用,如“麻痹”(bì非pí)“档案”(dàng非dǎng)“塑料”(sù非suò);人、地名和《百家姓》这些内容,也同样具有这种“潜作用”。如姓氏中的“仇”读Qiú非chóu,“查”读Zhā非Chá,“缪”读Miào非Móu等之特定读音;“簪”(Zān)“羿”(Yì)“芮”(Ruì)等之生僻难读;地名中的“番禺”Pān非Fān,“蔚县”Yù非Wèi,“柞水”Zhà非Zuò等之特定读音;“郴”Chēn,“歙”Shè,“胸”qú等之生僻难读。这都是为统一读音而编入的有用内容。至于借人、地名及姓氏标准发音改正方音,则更是必然的了。

以上列举五问五答,不知编者、读者以及用此书为课本的老师们以为然否?

徐世荣

1988年7月

第三版序言

吴洁敏教授的《新编普通话教程》第三版,是在第二版的基础上增订而成的。从初版到第三版相隔15年,她在汉语节律学方面先后不断作出了卓有成效的研究,并应用她的节律理论,结合汉语教学编书、讲学、实验,取得了国内外汉语教学界普遍的好评。所以,这次《教程》的增订改版,既包含了她数十年来教学实践中辛勤劳动的心得体验,也体现了她十余年来汉语节律研究的丰硕成果。第三版比第二版又上一个新的台阶是理所当然的。

作为高校教材,《教程》原版就很精彩,徐世荣先生序言中已经对其特色有了精当的评述,我就不重复了。这里讲讲为什么我特别欣赏这本《教程》。

这是一本高校教材,读者不限于语文专业的学生,所以,除了科学性、系统性、实用性以外,还应该注意普及性和趣味性。作者是出色地做到了这一点。我看别的普通话教材也在这方面下了工夫的,但是本书尤为突出。她很强调在语流中掌握语音(声、韵、调)、节律和语调,也就是在动态中掌握语音,掌握语流中的语音和音变,这是很有道理的。所以,本书在语音操练中,除难字读音,如地名、姓氏等难读的字以外,总是通过词语或短句,利用儿歌、顺口溜、绕口令,新诗、散文,甚至于通过古诗词等等来练习或分辨读音。有趣味,有品位!当然学生就爱学了。这里头你可以看出作者的特别用心和工夫。以单字的面貌出现的当然有,例如声母辨正及韵母辨正;作为附录的那些“代表字类推表”,通过汉字的声旁可以帮助记忆,那当然非以单字为单位不可。作者凭她丰富的教学经验,知道各方言区学习普通话的难点,所以在声母和声母辨正上,把舌面音、舌尖前音和舌尖后音安排在一起,着重这三类声母的分辨,这对粤语区的学生就大为方便;还有如重视n-l和h-f的分辨,也对好些方言区的辨音有益。韵母则着重前后鼻韵母的区分,这对多数方言区的学生有帮助。附录①《普通话声韵配合音节表》把撮口呼同齐齿呼排在一起,然后再出现合口呼,这不单是为了版面的安排经济,更重要的是显示齐齿呼与撮口呼韵母跟声母搭配的共同规律。

或许有人会提出,普通话的培训应该包括语音、词汇和语法,怎么本书几乎全是讲语音?这我倒可以帮作者辩护一句:全书举例都是词语、句子和句群,词汇和语法不是全在其中了?还能怎样表现词汇和语法呢?比如第九章的“朗读教学用语”,要求读得和说话一样,这不已经涉及到语境和语用了?

普通话是汉语标准语的口语形式,本书却有一个专章讲汉语拼音的拼写规则。说明作者重视拼写形式的规范化。这对培养学生的词语概念关系很大。词语切分不当,影响读音和理解。词语的概念不能说是照搬西方。因此我认为,拼音的分词连写十分重要。这一章是不可缺少的。

正如作者在18页所说,本书“实际上分上、下两编。本书最大的特点在后9章的节律”。这话没错。我个人体会:本书上编是引导大家把普通话说得准确、自然,作者让我们在学习中感到愉快、有趣。本书下编则进一步让人们从汉语的音乐美有所领会和反映,能在朗读中再现文本的思想感情。汉语是诗的语言,音乐的语言,有层层套叠的音乐美和诗画交融的意象美。朗读是一种文学的、音乐的艺术再创造。本书第二版也有这方面内容,但在这增订的第三版大大深化了。例如第十四章第二节《汉语基调的“九宫”调模矩阵》,就是作者近十多年来在这门新的学科建设上的发掘和创获,她把它运用到教学中了。第十六章《普通话节律朗读法》是作者节律研究中,结合教学实践而又回到实践,所创造出来的一种十分有效的教学法。这是一种“理论—实践—理论”的升华。真的,它引导我们能在教学中做到,使语流音律和意象心律相一致,读得声情并茂又恰如其分,传递出文本的全部信息。确实,下编是本书的特点所在,读者们当能体会得到,就请读者们自己去体会吧。我相信它是能得到大家认同的。那还用得着我絮叨吗?

是为序。

王 均

2003年8月

目 录

第 1 章 绪 论	1
1.1 什么是普通话	1
1.2 为什么要推广和普及普通话	2
1.3 回顾确立共同语以来的百年推普历程,加速实现普通话的规范与普及	6
1.4 普通话教学和推广普及中存在的问题	13
1.5 今后普及普通话的任务、要求和目标(2012—2020)	15
1.6 对各级人员的普通话要求和测试等级标准	17
1.7 高校普通话教学的要求	20
思考与练习(一)	22
第 2 章 语音概论	24
2.1 什么是语音	24
2.2 语音的产生和言语交际	24
2.3 语音的生理基础、物理基础和心理基础	25
2.4 声音和意义结合的任意性及语音的社会属性	29
2.5 普通话语音的结构、切分和分类	30
附录① 普通话声韵配合音节表	34
2.6 汉语拼音方案及其用途	37
附录② 汉语拼音方案	38
附录③ 我国常用的国际音标简表	42
附录④ 汉语拼音字母名称读音对照表	43
思考与练习(二)	43
第 3 章 普通话的单韵母和声调	44
3.1 单韵母	44
3.2 声 调	45
思考与练习(三)	48
第 4 章 普通话声母和声母辨正	50
4.1 声母(1)	50
4.2 声母操练例示(绕口令)	51
4.3 声母(2)	52

4.4	声母辨正	53
4.5	普通话声母学习的难点——zh,ch,sh,r	55
附录⑤	舌尖前音和舌尖后音代表字类推表	57
4.6	普通话声母小结	60
	思考与练习(四)	61
第5章	普通话开口呼复韵母和鼻韵母	63
5.1	开口呼复韵母	63
5.2	开口呼复韵母辨正	63
5.3	开口呼鼻韵母	63
5.4	开口呼鼻韵母辨正	64
	思考与练习(五)	64
第6章	普通话齐齿呼韵母及其辨正	66
6.1	齐齿呼韵母	66
6.2	齐齿呼韵母辨正	67
6.3	怎样区分前鼻韵尾-n和后鼻韵尾-ng	68
附录⑥	鼻韵尾-n和-ng的代表字类推表	69
	思考与练习(六)	70
第7章	合口呼、撮口呼和特别韵母及拼写规则	71
7.1	合口呼韵母	71
7.2	撮口呼韵母	71
7.3	特别韵母	72
7.4	韵母辨正	73
7.5	韵母小结	73
7.6	汉语拼音的主要拼写规则	75
7.7	《汉语拼音正词法基本规则》的产生与修订	76
	思考与练习(七)	78
附录⑦	《汉语拼音正词法基本规则》(2012年新版摘要)	80
附录⑧	难读的中国地名	91
附录⑨	百家姓中难读的100个姓氏	93
附录⑩	全国各省、直辖市、自治区名称汉语拼音字母缩写表	93
第8章	音 变	94
8.1	轻 声	94
8.2	声调的双音节连读变调	96
8.3	三音节和三个以上音节连读变调	98
8.4	关于“一”、“不”的变调规则	100

8.5	语助词“啊”的变音规律	102
8.6	儿化	102
	思考与练习(八)	104
第9章	普通话的停延	108
9.1	什么是节律	108
9.2	普通话的停延及其分类	109
9.3	停延的形式	111
9.4	停延的层次及其规律	112
9.5	停延的功能	113
9.6	音步时值和语速的表意功能	116
	思考与练习(九)	118
第10章	普通话的重音	121
10.1	什么是重音	121
10.2	汉语重音的分类	121
10.3	重音的表现形式	125
	思考与练习(十)	127
第11章	普通话的句调和句调群组合规律	130
11.1	什么是语调	130
11.2	汉语句调的定义和基本结构	131
11.3	普通话句调的调形	133
11.4	普通话句调群中的扬抑律节奏模式	135
11.5	句调群组合层次和停延层次相同	138
	思考与练习(十一)	144
第12章	普通话的节奏	146
12.1	什么是语言的节奏	146
12.2	节奏的周期模式和层次	147
12.3	普通话的节奏形式	147
12.4	普通话节奏的套叠现象	150
12.5	汉语节奏规律及其应用	152
	思考与练习(十二)	157
第13章	汉语的基调	160
13.1	什么是基调	160
13.2	汉语基调的“九宫”调模矩阵	160
13.3	基调的形成	163
13.4	语篇基调模式的判断与分析	164

思考与练习(十三)·····	167
第 14 章 从节律朗读到情韵朗读和名家经典诵读 ·····	169
14.1 朗读的特点和要求·····	169
14.2 当前汉语教学中存在的几种朗读模式·····	173
14.3 语调的功能分类·····	174
14.4 节律朗读形成中性语调须遵循的节律规则·····	175
14.5 情韵朗读形成感情语调的过程是言语认知的发展·····	180
14.6 补足节律符号的“话谱”是表情达意朗读的拐棍·····	193
14.7 朗读的形式和经典范读·····	201
思考与练习(十四)·····	226
第 15 章 汉语的押韵和声调的平仄二分 ·····	231
15.1 什么是押韵·····	231
15.2 普通话的十三辙和十八韵·····	233
15.3 汉语声调的“平仄”二分·····	236
思考与练习(十五)·····	239
第 16 章 汉语语音的组合特点和汉诗格律 ·····	240
16.1 汉语语音链的组合特点及其音乐性·····	240
16.2 汉诗格律必须具备的节奏形式·····	241
16.3 对近体诗平仄格律的重新解读·····	242
16.4 怎样从语音形式来分辨近体与古体·····	247
16.5 新诗格律中的普通话节奏主旋律·····	249
思考与练习(十六)·····	252
附录① 普通话常用同韵字拼音表(3500 字)·····	254
附录② 古人声字的普通话读音表·····	269
附录③ 普通话水平测试大纲·····	274
附录④ 普通话水平测试用话题·····	277
附录⑤ 普通话水平测试用朗读作品篇目索引·····	278
附录⑥ 本书节律操练朗读作品目录索引·····	280
参考文献 ·····	282
后 记 ·····	284

第1章 绪 论

1.1 什么是普通话

1.1.1 普通话是现代汉语的标准语,也是国家的通用语言

因为汉语方言复杂,彼此不便直接对话,需要有一种共同语。从规范化的要求说,普通话就是汉民族的一种标准话。中国有56个民族,各个民族有自己的民族语言;各民族之间需要有一种通用语才能相互交流,普通话也是全国各民族通用的一种标准话。现代汉民族共同语在台湾叫“国语”,大陆叫普通话,国外叫“华语”,名称不同,标准是相同的。普通话的定义是:以北京语音为标准音,以北方话为基础方言,以典范的现代白话文著作作为语法规范。普通话的这个定义,就使抉择哪些成分能进入标准语,哪些不能进入标准语,有了衡量的准绳;对哪些成分合乎规范,哪些不合乎规范,有了取舍的依据。普通话是以北京话为基础发展起来的,但是普通话并不等于北京话。普通话不包括北京话里的土词、土语和土音。这表明,普通话实际上是规范化的现代汉语书面语的口语形式。这也体现出了普通话与北京话的共同点和区别性。现代汉语规范化工作,主要是根据汉语的发展规律来确定共同语语音、词汇、语法等各方面的规范化标准。

1. 以北京语音为标准音

这里的“北京语音”是指北京音系,即北京话的声、韵、调系统。不是所有北京话语音成分都是标准。语音的系统性很强,一般都只能以一个地点方言的语音系统为标准。以北京语音为标准音有其历史根源,800多年来北京一直是中国政治、经济、文化的中心。明清以来,以北京语音为标准音的“官话”,随着当时政治力量传播到各地;辛亥革命后,以北京语音为标准音的“国语运动”曾以政府命令推行;几十年来的电影、话剧、广播等都采用北京语音;加上北京语音音系简明易学,表达力强,所以便取得了作为普通话标准音的资格。

2. 以北方话为基础方言

北方话的词汇是普通话词汇的基础和主要来源。北方话是一个大方言,包括北方官话、西北官话、西南官话、下江官话四个次方言区。北方话的范围特别大,约覆盖20多个省、直辖市和自治区,占说汉语总人口约70%。北方话的各种方言虽然存在差异,但词汇却有相当的一致性。正因为北方话词汇具有普遍性,这就基本确立了以

北方话词汇作为普通话词汇的基础。但也不是所有北方话的词语都能进入普通话。我们既要舍弃北方话中某些俚语俗词,也要吸收其他方言、古汉语和外来语中某些富有表现力的词语,来丰富普通话。对语法来说也是如此。

3. 以典范的现代白话文著作作为语法规范

在现代白话文经典著作中有无比丰富的书面语材料,形成了普通话的语法规范,为普通话规范了它的语法范本。如鲁迅、茅盾、巴金、老舍等的现代白话文著作,都是应用普通话书面语的典范。“当然,现在普通话的定义仍有不严密之处,但并不会引起人们对普通话的误解,也不会妨碍普通话的推广,它一定会随着我国通用语言文字事业的发展,不断得以科学的规范、丰富和发展。”^①

“普通话”包括语音、词汇、语法三方面标准。但我国方言的语音分歧最大,各方言区的书面语在词汇和语法方面分歧较少。所以通常说的“推广普通话”、“学习普通话”的“普通话”概念往往指语音方面。《新编普通话教程》主要也是学习普通话语音。语音由音质和节律两大层次组成,《教程》就包括由声母、韵母组成的普通话音质层以及叠加在音质层上的节律。语言规范对于每个语言社团的成员来说具有一定的强制性。汉语规范是讲汉语的人必须遵守的。有了明确的规范,大家才有可能对自己的语言活动加以自觉制约。纠正地方口音,不生造词语,尽量避免说不合乎语法规范的话语,以此提高自己的汉语规范化程度,提高普通话的应用能力。

1.2 为什么要推广和普及普通话

语言是人类最重要的交际工具,又是人类文化的载体。人们只有运用共同语言来交流思想,才能达到相互了解和组织生产的目的。《圣经》里有一则故事,说很久很久以前,天下人说着同一种话。他们在一起从事生产劳动,日子过得越来越好,使他们感到无比自豪,于是决定修建一座塔,塔顶通天,用以传扬名声。上帝耶和华知道了这件事;他想,如果人类能造起这通天塔,以后就没有做不成功的事了。于是上帝在一夜之间变乱了人类的语言。人们语言不通,便无法在一起劳动了,于是不得不中止了建塔壮举。所以英语的 Babel 除了表示地名巴比伦和“通天塔”之外,还有“变乱”和“空想”的引申义。这一传说生动地说明了语言的交际功能和组织社会生产的重要作用。规范和普及普通话是我国当前语言文字工作的首要任务。尤其在“入世”后的中国,普及普通话具有更深远的意义。

^① 《〈国家通用语言文字法〉学习读本》,语文出版社 2001 年版,第 45 页。